

خولی فیرکاری 22 په رتووک
په رتووک 8

ياسايهك كه نابيته هوٰی زیان



:خویندنه وهی هفتانه

په یدابوون به شی 27-29، په کهم تیموساوس به شی 1-3
نایه تیک بو خویندنه وه
عبرانییه کان به شی 9-10

Kurdi Sorani CBM22-08.

A Law that could not bring Life

WEEKLY READINGS
Genesis 27-29; 1 Timothy 1-3
READING FOR STUDY PAPER~
Hebrews 9-10

We must have laws



Have you ever thought what would happen in one of our busy towns if ever car driver drove his car just as fast as he pleased, and went anywhere in the road without considering other people? There would soon be many serious accidents.

Wherever men and women live together in towns and villages, they must have laws. They must have good laws, and there must be someone to see that these laws are kept.

ئيمه دهبي ياساو ريسامان ههبي

تا ئيستا بىرتان لهوه كردۆتهوه كه چ شتى روو دهدا ئەگەر شوڤيريك له ناو شارىكى قهرهبالغ، هەر بهو خيرايبهى كه خۆى حەزى ليهتى شوڤيرى بكا و به بى گويدانه خهك بو ئەملا و ئەولا بروا؟ به دئنيابهوه رووداويكى سهخت روودهدا.

له هەر جيگايهك كه زنان و پياوان بهيهكهوه له شار و گووندهكان بزىن، دهبي ريساو ياسايبهكيان ههبي. ئەوان دهبي ياساى باشيان ههبي و كهسيك چاوديرى پابندبوون به ياساكان له شوينه بى.

The Law of Moses



You will remember how God brought the Jews out of Egypt; and how He gave them the land of Israel to live in.

You will remember, too, from lesson 6, how God was their King, and how God gave them laws.

We usually speak of these laws as 'The Law of Moses'; because it was to Moses that God first gave them, and Moses passed them on to the people.

Nearly everybody has heard of that most important section of the Law of Moses, called 'The Ten Commandments'.

Amongst these was the law of the Sabbath Day.

راسپاردهکاني موسا

دهبی له بیرتان بی مه چۆن خودا یه هودییه کانی له میسر برده دهر وه چۆن نیشتمانی ئیسرائیلی بۆ زیان پیدان.

ههروهها له وانهی 6 بیرتان ماوه که صۆن پاشای ئهوان بوو وه بۆ ئهوان کۆمهلیک یاسای دانا.

ئیمه ئهم یاسایانه وهکوو "راسپاردهکاني موسا" دهناسینین. چونکه بۆ یهکهمجار خودا ئهوانی به موسا گووت وه موساش ئهوانی ئۆ خهک گواستهوه.

زۆربهمان له بارهی گرنگرترین راسپاردهکاني موسا شتمان بیستوووه که به 10 "فهرمانی موسا" به ناوبانگن.

له ناو ئهو راسپاردانهدا, راسپاردهیهک له بارهی رۆزی بوونی ههیه.

A law given by God



Because the Law of Moses was given by God, it is quite different from the laws which men make.

We can divide the various commandments into two kinds.

First, there were the rules for everyday life. There were rules to say what the people should eat; the kind of clothes they should wear; and the way in which they should behave towards each other. In fact, these rules were to guide them in every way in their everyday life.

ئەو ياسايەى لە لايەن خوداوه دانرا

لەبەرئەوهى راسپاردەکانى موسا لە لايەن خوداوه بوو ئەو راسپاردانە بە تەواوى جياوازبوون لەو راسپاردانەى كە دەشى مروضى دياريان بكا .

ئيمه دەتوانين دەستووره جياوازهكان بۆ دوو بەش دابهش بکەين .

جۆرى يەكەم كۆمهله ياسايەك بوون بۆ زيانى رۆزانه ,بۆ نموونه باسى ئەوهيان دەکرد كە خەلك چى بخۆن و چۆن جلووبەرگ لە بەر بکەن وه لە پەيوەندى لە گەل يەكتر دا چۆ هەلسووكهوت بکەن .لە راستيدا ئەم ياسايانه بۆ رينمايى ئەوان بوو لە ريرهوى زيانى رۆزانەيان .

A law given by God



But there were other laws besides these. There were many laws telling the people how they must behave towards God, and the way in which they must worship Him. When the people came to God to ask His forgiveness for their sins, or to offer Him thanksgiving and praise, they had to bring an animal - usually a lamb or kid - and kill it.

The animal sacrifices were to remind the Jews that they were sinners, and deserved to die. They were to remind them, too, that they must worship God in the way in which He commanded, and not in the way they chose themselves.

ئەو ياسايەى لە لایەن خوداوە دانرا

بەلام کۆمەلە ياسايەکیتر لە تەنیشت ئەمانەوه هەبوو. راسپاردەى زۆر لە بارەى چۆنیەتى پەيوەندى و هەلسووکتەى مرۆڤ لە گەل خودا وه چۆنیەتى پەرسنتى ئەو. کاتى خەلك بۆ داواکردنى لیبووردن لە تاوانەکانیان یان بۆ سپاسگوزارى و پەرسنتش دەچوونە خزمت خودا, دەبوو لە گەل خۆیان نازەلى) وهکوو بەرخ یان کارىلە (یان دەبرد وه دەیانکردن بە قووربانى.

نازەلەکانى قووربانى بۆ وهبیر هینانەوى تاوانباربوونى یههودیهکان وه شایانبوونى ئەوان بە مەرگبوون. هەر وهها بەر بیر ئەوانى دەهینایهوه که دەبى خودا بهو جۆره پەرسنتن که خۆى فەرمانیداوه, نەك بهو جۆرهى که خۆیان هەلیانبزاردوه.

The Law was hard to keep



The Law of Moses, having been given by God, was a very good law. Paul tells us in Romans, chapter 7, verse 12, that, "The law is holy, and the commandment holy, and just, and good."

But men are not naturally good. Many of the Jews didn't even try to keep the law; and even those who did try failed. The more they tried to keep the law, the more they realised that they were sinners.

په یوه ست بوون به راسپاردهگان نهستم بوو

راسپاردهگانی موسا له له لایهن خوداووه نیردرابوون , راسپاردهی زور باش بوون . پوولس له پهرتووکي رومیان بابی 7 نایهتی 1 پیچماندهلی " : کهواته شریعت بو خوی پیروزه وه تهواوی راسپاردهگانی پیروز و دادپهروهرانه و باشن "

بهلام مروظ به شیوهیهکی سرووشتی باش نیه . زوریک له یههودیهگان تهناوت بو جیبهجیکردنی راسپاردهگان کوششیان نهدهکرد . تهناوت نهوانهش که ههولی پابهندبوونیان دا شکستیان خوارد) . سه رکوتوو نهبوون (هرچهنیک نهوان زیاتر ههولیان دها بو جیبهجی کردنی راسپاردهگان , زیاتر تاوانباربوونی خویان بو دهردهکهووت .

The Law was hard to keep



We saw that the Law of Moses was necessary to govern the nation. But it did something else besides this. It made men realise that they were sinners, unable to keep God's law. And because they were sinners, they deserved to die.

Paul says in Romans, chapter 3, verse 19, "Now we know that whatever the law says, it says to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God."

په یوه ست بوون به راسپاردهگان نهسته م بوو

بینیمان که راسپاردهگانی موسا بو
حوکمرانی به سهر نهتهوهگان پویست
بوو به لام سهره رای نهوه کاریکی تریشی
دهکرد، وه نهویش ناگادار کدنهوهی خهلچک بو
له تاوانبار بوونیان وه بی توانایی نهوان له
پابه ندبوونیا به راسپاردهگانی خودا. وه به
هوی تاوانیار بوونیان شیای مەرگ بوون.

پولس له رومیان بابی 3 نایهتی 19 دهلیت :
"ئیمه دهزانین که ناراسته ی قسه له
سهریعت دا بهر هو روی شو یچنکه وتوانی
شهریعته بو نهوهی ههموو زاریک بیهستری
و تهواوی دوونیا خو یان سهبار هت به خودا

A better way?



The law taught men that they were sinners, and deserved to die.

They needed someone to save them from their sins.

The law itself could not save them - it could only show them their sinfulness.

So God, in His love, provided something better. God gave His own Son, Jesus Christ, to be a sacrifice for sin.

ریگایه کی باشتر

ریساکان مروّظه‌کانی تیگه‌یاند که تاوانبارن و سزای تاوانه‌که‌یان مهرگه.

وه پیویستیان به که‌سیکه که نه‌وان له تاوانه‌کانیان رزگار بکا.

ته‌نیا ریچساکان خو‌یان نه‌یاند‌ه‌توانی نه‌وان رزگار بکهن وه ته‌نیا تاوانباریه‌که‌یانی نیشان ده‌دان.

له نه‌نجامدا خودا به میهره‌بانی خو‌ی ریگ‌چاره‌یه‌کی باشتری دانا، نه‌و مندالی خو‌ی، عیسی‌ای مه‌سیحی کرد به قوربانی تاوانه‌کان.

A better way - Jesus



We read in Psalm 40, verses 6-8, "Sacrifice and offering Thou didst not desire; mine ears hast Thou opened: burnt offering, and sin offering has Thou not required. Then said I, 'Lo, I come: in the volume of the book it is written of me, I delight to do Thy will, O my God: yea, Thy law is within my heart'."

Jesus always did the things that pleased God. He was the perfect sacrifice, offering Himself for our sakes.

We no longer have to bring an animal to sacrifice, when we come to worship God. But we have to come to Him through Jesus who said, "I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by Me" (John, chapter 14, verse 6).

ریگایهکی باشتر – عیسا

ئیچمه له مزموور 40، ئایهتی 6 تا 8 دهخوینینهوه که "تۆ داوای قوربانی و ههدیهت له من نهکرد: داوات له من نهکرد بۆ پاکبوونهوهم له تاوان حیوانیک سهرببرم: بهلچکوو گویچهکانمت کردهوه بۆ ئهوهی قسهکانی تۆ ببیستم و گویرایهلی بکهه. ئهوکات گووتم: ئامادهه بۆ ئهوهی فهرمانهکانی تۆ که له پهرتووکی شهریعت دا دهربارهی من نوسراوون ئههجام بدهم. ئههی خودای من، چهنده پیچم خۆشه ویستی تۆ بهدی بینم! فهرمانهکای تۆ له ناو دلّم دهپاریزم."

عیسا ههموو کات کۆمهله کاریکی دهکرد که مایهه رهزامهندی خودا بوون. ئهه قوربانیهکی بی گهرد بوو که خۆی کرده قوربانی له پیناو ئیمه.

چیتر پیویست ناکا بۆ پهرستنی خودا ئازهلچیک بکهینه قووربانی. بهلام دهبی له ریگای عساوه بۆ لای ئهه بچین، ههر بهه جووره که عیسا گووتی "من ریچگا و راستی و چیانم. هیچ کهس بۆ لای باوک نایی نهگهر به هۆی منهوه نهههی."

Lessons for us from the Law

The law helped sincere Jews to come to Christ, because it showed them how hopeless and helpless they themselves were. This is a hard lesson for men and women to learn; but we, too, have to learn it, before we can come to God, and ask His help.

The Law of Moses can help us in this. We are no better than the Jews - we would have failed just as they did. The law can teach us a great lesson: that God is holy, and we are sinful; and we can only come to Him in the way in which He has chosen - through the Lord Jesus Christ.

God does not expect us to keep all the details of the Law of Moses. But He has preserved it in the Bible for us, and, by reading it and thinking about it, we may learn more about His ways.

کۆمهله وانيهك له ياسا بۆ ئيمه

ياساكان بى رىا يارمهتى يههوديهكتى دا كه بهرمو مهسيح بين, چوونكه نيشانى ئهوانى دا كه چهنده بى هيواو داماوون. ئهمه وانهيكي قوورسه بۆ زنان و پياوان بهلام ئيمهش بهر لهوهى بۆ لاي خودا بچين وه داواى يارمهتى لى بكهين دهبي فيرى ياساكان ببين.

ريساكانى موسا لهو بارهيهوه دهتوانىچ يارمهتيمان بدا. ئيمه له يههوديهكان باشتر نين وه دهشى ريك وهكوو ئهوان بدوربين. ريساكان دهتوانن وانهى باش فيرى ئيمه بكن. ئهوهى كه خودا پيرۆز و پاكه وه ئيمه تاوانبارين, وه ئيمه تهنها له ريگاي ئهو ريگايهوه بهو بگهين كه خوى ههلبيزاردوه - له ريگاي عيساي مهسيح

خودا وهها چاوهروانيهكى له ئيمه نيه كه راسپاردهكانى موسا به تهواوى ووردهكاريهكانيهوه ئهنجام بدهين. بهلام ئهو له پهرتووكى پيرۆزدا ئهوهى بۆ ديارى كردووين, تا به خويندنهوهو بيرکردنهوه له بارهى ئهو, بتوانين لهبارهى ريگاي ئهو زياتر فير ببين.

Summary

پوخته

1. The Law of Moses was a law given to the Jews by God
2. (a) It contained rules covering their daily life.
(b) It also taught them how they must worship God.
3. The law was good; but men, being evil, could not keep it.
4. God provided a new way in Christ.
5. The Law of Moses is in the books of the Bible called Exodus, Leviticus, Numbers and Deuteronomy. There are many things we can still learn from it today.

1. راسپارده‌کانی خودا, ئهو راسپاردانه بوون که خودا به یه‌هودیه‌کانی دابوون .
2. الف) ائهم راسپاردانه بریتی بوون له کۆمه‌له یاسایه‌ک که ته‌واوی زیانی ئه‌وانی ده‌گرته‌وه.
ب) هه‌روه‌ها چۆنیتی په‌رستنی خودای فیری ئه‌وان ده‌کرد.
3. یاساکان باش بوو , به‌لام مرۆظه‌کان سه‌رشیت بوون و نه‌یانتوانی پابه‌ندی یاساکان بن .
4. خودا له ریگای مه‌سیحه‌وه , ریگایه‌کی تازه‌ی داهینا.
5. راسپارده‌کانی موسا له په‌رتووکی پیروژدا , له په‌رتووکه‌کانی خروج , لاویان , اعداد ,

Ten Commandments

ده پراسپاردهکه

3 “You shall have no other gods before me.

2 «من یەزدانی پەروردگار تانم که له خاکی میسر هوه دەر مهینان، له خاکی کۆیلا یه تییهوه.

4 “You shall not make for yourself a carved image,
7 “You shall not take the name of the LORD your God in vain,

3 «هیچ کهسیکتان خودای دیکه ی بیجگه له منتان نه بییت.

4 «پهیکەر 4:20 تاشینی پهیکەر، به مه بهستی پهرستن وهک بت، پروانه بهشی 32. بۆ خوتان دروستمه کهن، نه له هیچ شیوهیهکی ئهوانه ی له ئاسمانن له سهر هوه، نه ئهوانه ی له سهر زهوین له خواره هوه، نه ئهوانه ی له ناو ئاون له ژیر زهوییه هوه. 5 کړنو شیان بۆ مه بهن و مه یان پهرستن، چونکه منی یەزدانی پەروردگار تان خودایهکی ئیرهدارم 5:20 به واتای ههسوود دیت، ئهمهش به مه بهستیکی باش هاتوه، چونکه خودا نایهویت هیچ خودایهکی دیکه به پهرستریت، له جیاتی گوناھی باوکان سزای مندان ددهم، ههتا نهوه ی سنیه م و چاره می ناحهز مهکانم، 6 به لام خو شهویستی نه گۆر بۆ ههزاران له خو شهویستانم دهر ده خهم، ئهوانه ی گویر ایله ی پراسپار دهکانم ده بن.

8 “Remember the Sabbath day, to keep it holy.

7 «ناوی یەزدانی پەروردگار تان بۆ شتی پووچ مه هینن 7:20 به کار هینانی ناوی خودا به که مته رخه می، بۆ نمونه ههر به سهر زاره کی بگوترییت: به خوا، وه لالا، چونکه ئه و که سانه له لای یەزدان نه ستو پاک نابن که بۆ شتی پووچ له ناوی ده هینن.

12 “Honor your father and your mother,

8 «رۆژی شه ممه تان 8:20 رۆژی پشوودان. پروانه 23:16. له یاد بییت، تا کو به پیرۆزی رایبگرن. 9 شهش رۆژ نیش ده کهن و هه موو کاره که تان ده کهن، 10 به لام رۆژی هه وته م شه ممه یه بۆ یەزدانی پەروردگار تان، هیچ کاریک مه کهن. خوتان و کوپ و کچ و خزمه تکار و کاره کهر و ئاز له که تان و ئه و نامۆیه ی له ناو دهر وازه ی شاره که تانه هیچ کاریک مه کهن، 11 چونکه یەزدان له شهش رۆژدا ئاسمان و زهوی و دهریا و هه موو ئه و شتانه ی تیناندایه دروستی کردن، به لام له رۆژی هه وته م پشووی دا، له بهر ئه مه یەزدان رۆژی شه ممه ی بهر مه که تار و پیرۆز کرد.

13 “You shall not murder.

14 “You shall not commit adultery.

12 «ریزی دایک و باوکتان بگرن، بۆ ئه وه ی ته مهن دریز بن له و خا که ی یەزدانی پەروردگار تان پیتان ده دات.

13 «مه کوژن 13:20 مه کوژن: مه به ست به ئه نقه ست یان به تووره یی. پروانه بهشی 17-12:21 و دواتار 41:4-

15 “You shall not steal.

16 “You shall not bear false witness against your neighbor.

17 “You shall not covet”

42 ..

14 «داوینپیسی مه کهن.

15 «دزی مه کهن.

16 «به درۆ شایه تی له سهر کهس مه دن.

17 «چاو مه برنه ژنی کهس. چاو مه برنه مال و خزمه تکار و کاره کهر و گا و مانگا و گویدریژی هیچ کهسیک و ههر شتی که هی کهسیکی دیکه بییت.»